

Tulkojis Zvērinātu advokātu birojs "bnt Klauberg Krauklis" sadarbībā ar Kristīnu Krastu

DIS-Papildu noteikumi paātrinātiem procesiem 08 (ERBV)

Šķirējtiesas procesa noteikumu 98 pielikums

(spēkā kopš 2008. gada aprīļa)

PREAMBULA UN ŠĶĪRĒJTIESAS LĪGUMS PAPILDU NOTEIKUMIEM PAĀTRINĀTIEM PROCESIEM

Puses var vienoties papildus *DIS*-Šķirējtiesas procesa noteikumiem piemērot šos Papildu noteikumus paātrinātiem procesiem („Papildu noteikumi”). *DIS*-Šķirējtiesas procesa noteikumus ir jāturpina piemērot procesiem, kas norisinās saskaņā ar noteikumiem paātrinātiem procesiem, ciktāl šie noteikumi nesatur speciālas normas.

Vācijas šķirējtiesas institūcija iesaka visām pusēm, kas jau šķirējtiesas līguma noslēgšanas brīdī vēlas atsaukties uz Papildu noteikumiem paātrinātiem procesiem, šāda satura šķirējtiesas klauzulu:

„Visi strīdi, kas rodas saistībā ar šo līgumu (...līguma apzīmējums...) vai ir par tā spēkā esamību, tiek galīgi risināti saskaņā ar Vācijas šķirējtiesas institūcijas (*DIS*) Šķirējtiesas procesa noteikumiem un Papildu noteikumiem paātrinātiem procesiem, izslēdzot parasto tiesāšanās kārtību.“

Ir ieteicami šādi papildinājumi:

- Šķirējtiesas procesa vieta ir...
- Piemērojamās materiālās tiesības ir...
- Šķirējtiesas procesa valoda ir ...

PAPILDU NOTEIKUMI PAĀTRINĀTIEM PROCESIEM

§ 1 Piemērošanas joma, procesa ilgums

1.1: Papildu noteikumi tiek piemēroti tikai, ja puses šķirējtiesas līgumā uz tiem atsaukušās vai pirms prasības iesniegšanas vienojušās par to piemērošanu. Ja vien puses nav vienojušās citādi, tiek piemēroti gan Vācijas šķirējtiesas institūcijas (*DIS*) Šķirējtiesas procesa noteikumi, gan Papildu noteikumi paātrinātiem procesiem redakcijā, kas bija spēkā, sākoties šķirējtiesas procesam.

1.2: Šķirējtiesas procesi, kas norisinās saskaņā ar Papildu noteikumiem, ilgums nedrīkst pārsniegt sešus (šķirējtiesā viena apstiprināta šķirējtiesneša sastāvā) vai deviņus (šķirējtiesā trīs apstiprinātu šķirējtiesnešu sastāvā) mēnešus kopš prasības pieteikuma saņemšanas saskaņā ar 1.3. pantu.

1.3: Prasības pieteikums saskaņā ar šiem Papildu noteikumiem ir jāiesniedz *DIS* galvenajā pārstāvniecībā Ķelnē. Ja prasības pieteikums tiek iesniegts kādā citā pārstāvniecībā, paātrinātam procesam 1.2. pantā noteiktais termiņš sākas ar prasības pieteikuma saņemšanu *DIS* galvenajā pārstāvniecībā.

1.4: Šķirējtiesai, nosakot procesu pēc sava ieskata (Šķirējtiesas procesa noteikumu 24. panta pirmās daļas 2.teikums), vienmēr jāņem vērā pušu intereses paātrināt procesu, kas izteiktas, vienojoties par Papildu noteikumu piemērošanu. Tas jo īpaši attiecas uz šajos Papildu noteikumos noteikto termiņu iespējamiem pagarinājumiem.

§ 2 Procesa uzsākšanas izmaksas

Atšķirībā no *DIS* Šķirējtiesas procesa noteikumu 7. panta pirmās daļas kopsakarā ar 40. panta piektās daļas pielikuma Nr.17, iesniedzot prasības pieteikumu, prasītājam ir jāmaksā avanss, kas atbilst šķirējtiesnešu atlīdzībai pilnā apmērā.

§ 3 Šķirējtiesnešu skaits, šķirējtiesnešu izvirzīšana

3.1: Atšķirībā no *DIS* Šķirējtiesas procesa noteikumu 3. panta strīdu izšķir šķirējtiesa viena šķirējtiesneša sastāvā, ja vien puses pirms prasības pieteikuma iesniegšanas nav vienojušās uzticēt strīda izšķiršanu šķirējtiesai trīs šķirējtiesnešu sastāvā.

3.2: Ja puses pirms prasības pieteikuma iesniegšanas ir vienojušās par vienīgā šķīrējtiesneša personību, prasītājam tas ir jānorāda prasības pieteikumā. Pretējā gadījumā *DIS*-šķīrējtiesnešu izvirzīšanas komiteja pēc puses pieteikuma nekavējoties izvirza šķīrējtiesnesi. Pieteikumu var ietvert prasības pieteikumā. Līdz šāda pieteikuma saņemšanai *DIS* galvenajā pārstāvniecībā ir pieļaujams pušu kopīgi izvirzīts šķīrējtiesnesis.

3.3: Ja puses saskaņā ar 3.1. pantu ir vienojušās uzticēt strīda izšķiršanu šķīrējtiesai trīs šķīrējtiesnešu sastāvā, uz prasītāja izvirzīto šķīrējtiesnesi attiecas *DIS* Šķīrējtiesas procesa noteikumu 6.2. panta piektā daļa. Atšķirībā no *DIS* Šķīrējtiesas procesa noteikumu 12.1. panta atbildētājam noteiktais termiņš šķīrējtiesneša izvirzīšanai ir 14 dienas no dienas, kad atbildētājs saņēmis prasības pieteikumu. Ja atbildētājs neizvirza šķīrējtiesnesi minētajā termiņā, šķīrējtiesnesi pēc prasītāja pieteikuma izvirza *DIS*-šķīrējtiesnešu izvirzīšanas komiteja. Abi šķīrējtiesneši izvirza šķīrējtiesas priekšsēdētāju saskaņā ar *DIS* Šķīrējtiesas procesa noteikumu 12.2. pantu, turklāt tajā minētais termiņš tiek saīsināts līdz 14 dienām.

3.4: Ja pušu iecelts šķīrējtiesnesis vai šķīrējtiesas priekšsēdētājs netiek apstiprināts 7 dienu laikā no dienas, kad viņš ir saņēmis rakstisku aicinājumu paziņot par amata pieņemšanu saskaņā ar *DIS* Šķīrējtiesas procesa noteikumu 16.1. pantu, *DIS*-šķīrējtiesnešu izvirzīšanas komiteja pēc puses pieteikuma izvirza aizvietojošu šķīrējtiesnesi.

§ 4 Prasības pieteikums, atsauksme uz prasību un mutiskas šķīrējtiesas sēdes

4.1: Līdz šķīrējtiesas izveidošanai procesuāli raksti ir jāiesniedz *DIS* galvenajā pārstāvniecībā, pēc tam - šķīrējtiesā. Procesuālie raksti vienmēr ir jāpiegādā arī pretējai pusei.

4.2: Atšķirībā no *DIS* Šķīrējtiesas procesa noteikumu 9. panta atbildētājam četru nedēļu laikā pēc prasības pieteikuma saņemšanas saskaņā ar *DIS* Šķīrējtiesas procesa noteikumu 8. pantu ir jāiesniedz atsauksme uz prasību. Ciktāl šķīrējtiesa pēc tās izveidošanas nenoteic citādi, turpmākie procesuālie raksti ir jāiesniedz četru nedēļu laikā pēc pretējās puses procesuālo rakstu saņemšanas.

4.3: Mutiskai šķīrējtiesas sēdei ir jānotiek vēlākais četras nedēļas pēc pēdējā procesuālā raksta saņemšanas. Šķīrējtiesas spriedums ir jāpasludina vēlākais četras nedēļas pēc pēdējās mutiskās šķīrējtiesas sēdes noslēgšanas.

4.4: Pretprasība un ieskaits procesā saskaņā ar šiem Papildu noteikumiem ir pieļaujami tikai ar lietas dalībnieku un šķīrējtiesas piekrišanu.

§ 5 Laika plāns, process

5.1: Procesam sākoties, šķīrējtiesa, saskaņojot to ar pusēm, sastāda laika plānu, kas nodrošina šķīrējtiesas procesa pabeigšanu 1.2. pantā noteiktajā termiņā.

5.2: Ja šķīrējtiesa nenoteic citādi,

- procesuālo rakstu skaits tiek aprobežots ar prasību *DIS* Šķīrējtiesas procesa noteikumu 6. panta izpratnē un atsauksmi uz prasību *DIS* Šķīrējtiesas procesa noteikumu 9. panta izpratnē, kā arī vēl vienu procesuālu rakstu no katras puses;

- notiek tikai viena mutiska šķīrējtiesas sēde, ieskaitot pierādījumu pārbaudi;

- pēc mutiskas šķīrējtiesas sēdes turpmāki procesuāli raksti netiek iesniegti.

5.3: Šķīrējtiesai iespējami agrā procesa stadijā, parasti pēc procesuālo rakstu iesniegšanas, jānorāda pusēm uz tiem apstākļiem, kas šķīrējtiesas ieskatā var būt būtiski strīda izšķiršanā.

§ 6 Izmaiņas, laika plāna neievērošana

6.1: Šajos Papildu noteikumos ietvertās normas un noteiktie termiņi var tikt mainīti pēc pušu vienošanās. Pēc šķīrējtiesas izveidošanas izmaiņu veikšanai nepieciešama šķīrējtiesas piekrišana. Bez lietas dalībnieku piekrišanas šķīrējtiesa var pagarināt kādu šajos Papildu noteikumos noteikto termiņu tikai svarīga iemesla dēļ. Pagarināšana noris ar rakstveida motivējamu lēmumu, kas ir jānosūta pusēm un *DIS* galvenajai pārstāvniecībai.

6.2: Ja šķīrējtiesas process nevar tikt pabeigts 1.2. pantā noteiktajā termiņā, šķīrējtiesai ir rakstveidā jāinformē puses un *DIS* galvenā pārstāvniecība par iemesliem. Ja netiek ievērots 1.2. pantā noteiktais termiņš, tas nenozīmē šķīrējtiesas piekritības izbeigšanos.

§ 7 Šķīrējtiesas spriedums

Šķīrējtiesas spriedumā var atteikties no lietas faktisko apstākļu izklāsta, ja vien puses nav vienojušās citādi.